

Nossa Referência: 85520278

Page 1 of 7

**Recebido de:**

CERNUNNOS SERVICOS DE INTERMEDIACAO  
LOGISTICA LTDA - EPP  
R ANIBAL BORBOLA 13  
05396-265-SAO PAULO, BRAZIL  
PARQUE DOS PRINCIPIES

**Contato de CS Booking HL:**

Nome MONTEIRO, DAYANA  
Telefone +55 13 32118028  
Fax  
E-mail [SERVICE.BRAZIL@HLAG.COM](mailto:SERVICE.BRAZIL@HLAG.COM)

Nome ALEXANDRE MONERO  
Telefone 5521996762175  
E-mail [alexandre@scottssugar.com](mailto:alexandre@scottssugar.com)

**Confirmação de Reserva - ORIGINAL**

Date of Issue: 16-Apr-2020 16:20:30 <sup>PT</sup>

**Nossa Referência: 85520278**

**Data da Reserva:** 16-Apr-2020  
**No. de Cotação:** Q2004SAO00382

**No. de BL/SWB:** HLCUSS5200435384

**Resumo:** 20x22GP

☐ DG ☐ Temp. ☐ OOG ☐ SOW

**Exportação:** FCL / Merchant's Haulage (CY)

**Importação:** FCL / Merchant's Haulage (CY)

**FREIGHT FORWARDER**

CERNUNNOS SERVICOS DE INTERMEDIACAO  
LOGISTICA LTDA - EPP  
R ANIBAL BORBOLA 13  
05396-265-SAO PAULO, BRAZIL  
PARQUE DOS PRINCIPIES

**Data de retirada da unidade vazia de exportação**

**TRANSTEC WORLD**  
TRANSTEC WORLD LOGISTICA LTDA  
R.APROVADA 962 NR 1601  
ALEMOA  
11030-520-SANTOS  
BRAZIL

**Endereço do Terminal de entrega de exportação**

BRAZIL TERMINAL PORTUARIO SA  
RUA ENGENHEIRO AUGUSTO BARATA, 907  
ALEMOA  
11095-907-SANTOS  
BRAZIL

De	Para	Por	Data est. de saída	Data est. de chegada
SANTOS BRASIL TERMINAL (BRSSZ)	TANGER MED EUROGATE TANGER SA (MAPTM)	Vessel MSC ANCHORAGE Voy. No: NA019R IMO No: 9619440 Call Sign: D5CC9 Flag: LIBERIA	15-May-2020 09:00	30-May-2020 14:00
TANGER MED EUROGATE TANGER SA (MAPTM)	TEMA MPS TERMINAL (GHTEM)	Vessel FRISIA OSLO Voy. No: 2022S IMO No: 9338058 Call Sign: A8LN2 Flag: LIBERIA	04-Jun-2020 01:00	13-Jun-2020 12:00

BOBC0201-059TB



Nossa Referência: 85520278

Page 2 of 7

**Endereço do Terminal de retirada de Importação**

MERIDIAN PORT SERVICES LTD

(NEW MPS TERMINAL)

NEW TOWN

TEMA, GHANA

Deadline	Localização	Data/Hora (local)	Ação solicitada
Shipping instruction closing	SANTOS (BRSSZ)	11-May-2020 18:00	Provide your final BL/SWB instructions
VGM cut-off	SANTOS (BRSSZ)	12-May-2020 15:00	Provide verified container gross weight (VGM)
FCL delivery cut-off	SANTOS (BRSSZ)	12-May-2020 17:00	Last possible delivery of regular containers at the export terminal

No.	Tipo	Número do Container	SOW	Data da retirada do container vazio/hora	Terminal de retirada de container Vazio	Informação Adicional
1	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
2	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
3	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
4	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
5	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
6	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
7	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
8	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
9	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
10	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
11	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	
	<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.				
	<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM				
12	22GP		N	03-May-2020	TRANSTEC WORLD	

BOBC0201-059TB

Hapag-Lloyd Aktiengesellschaft

Chairman of the Supervisory Board: Michael Behrendt

Executive Board: Rolf Habben Jansen (CEO), Mark Frese, Dr. Maximilian Rothkopf, Joachim Schlotfeldt

Registered Office: Hamburg, Company Register: Amtsgericht Hamburg HRB 97937

[Submit your VGM](#)



<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
13	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
14	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
15	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
16	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
17	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
18	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
19	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		
20	22GP	N	03-May-2020
<b>Tipo de Container</b>	20' X 8' X 8'6" GENERAL PURPOSE CONT.		
<b>Mercadoria</b>	Description: BAGGED SUGAR HS Code: 17 01 99 Gross Weight: 27000,0 KGM		

### Detalhes da Alfândega

According to shipment routing, the following customs requirements are relevant:

This booking confirmation is subject to receiving of all relevant bill of lading / sea waybill data from the shipper in due time respectively according to local documentation closing dates/times.

### Observações

Solicitamos gentilmente revisar sua confirmacao de reserva, com a finalidade de validacao dos dados correspondentes a sua solicitacao. Destacamos que alocamos o volume no navio com a melhor disponibilidade de espaco no momento.

A Instrucao de Embarque (draft) enviada pelo exportador consiste na preparacao correta dos documentos de embarque, todos os campos devem ser preenchidos de forma clara atendendo as legislacoes tanto na origem quanto no destino. Taxas de correcoes, multas e custos extras poderao ser aplicados caso ocorra divergencias de informaes junto aos sistemas dos orgaos intervenientes. O dead line de draft deve ser respeitado e qualquer instrucao que nao esteja no draft (instrucao de embarque) sera desconsiderada.

Qualquer alteracao na reserva (ajuste de rota, quantidade e tipo de equipamento, temperatura, sobrepeso, mercadoria, etc.) devera ser encaminhada eletronicamente para o Customer Service Booking, para uma nova analise antes do envio da Instrucao de Embarque (Draft BL), e do deposito da carga/container no Terminal. Este procedimento visa evitar

BOBC0201-059TB



inconvenientes gerados por divergencia documental e (ou) operacional, impactando em custos extras ao embarcador.

E de responsabilidade do embarcador (ou responsável pela reserva) , monitorar os deadlines através de nossa pagina <https://www.hapag-lloyd.com> (opcoes: Offices&Local Info/Latin America/Brazil/Escalas e Prazos)

Instrucoes de embarque (Draft BL) recebidas e (ou) corrigidas apos o deadline, estarao sujeitas ao cancelamento do embarque ou aplicacao de taxa pelo envio em atraso (Late Shipping Instruction Submission Charge), caso o embarque seja aceito pelo armador.

#### Liberacao de Container

Solicitamos entrar em contato com nosso departamento de logistica, para programar o agendamento de retirada de equipamento vazio no Deposito, contatos abaixo:

Rio Grande: [logistic.riogrande@hlag.com](mailto:logistic.riogrande@hlag.com)  
Navegantes Itajai Itapoa Imbituba: [logistic.santacatarina@hlag.com](mailto:logistic.santacatarina@hlag.com)  
Paranagua: [logistic.parana@hlag.com](mailto:logistic.parana@hlag.com)  
Santos: [logistic.santos@hlag.com](mailto:logistic.santos@hlag.com)  
Rio de Janeiro Sepetiba Vitoria: [logistic.sudeste@hlag.com](mailto:logistic.sudeste@hlag.com)  
Salvador Suape Pecem: [logistic.nordeste@hlag.com](mailto:logistic.nordeste@hlag.com)

Sao obrigacoes do embarcador (ou responsável pela reserva), informar a necessidade de container padrao alimento, super testado ou upgrade no momento da solicitacao da reserva. Se estas condicoes nao estiverem previamente negociadas em vossa quotacao/contrato, estara sujeito aplicacao de taxas adicionais conforme tarifa vigente. Valores disponiveis em nosso site <https://www.hapag-lloyd.com> em Local Information/Taxas Locais.

#### Contrato / Codigo de Identificacao do cliente (MR)

E de responsabilidade do embarcador (ou responsável pela reserva) informar o numero do contrato ou cotacao validos e cliente (codigo MR), para validacao da negociacao no ato da confirmacao da reserva. A ausencia de uma destas informacoes podera implicar na utilizacao da tarifa padrao (Guideline) ou ate mesmo declinio da reserva.

Na hipotese de cancelamento de embarque previamente agendado, com a correspondente confirmacao de reserva, podera haver cobranca de frete integral, a titulo de frete morto.

#### Transporte Terrestre (Inland) Regras Gerais

Em caso de Inland contratado junto a Hapag Lloyd, esclarecemos que eh de responsabilidade do exportador (ou responsável pela reserva), cumprir com as limitacoes de peso e distribuicao da carga conforme estabelecido por leis e regulamentos vigentes nos portos de origem e destino. Ressaltamos que, Hapag Lloyd nao sera responsavel por eventuais custos devido ao sobrepeso e/ou estufagem incorreta da carga.

Containers com sobrepeso serao transportados em rotas alternativas e estao sujeitos a taxas adicionais. Caso nao seja possivel concluir a movimentacao, o transporte sera finalizado no Terminal de descarga por conta e risco da carga.

#### Eventos

O embarcador (ou responsável pela reserva), se responsabilizam pelo cumprimento de suas obrigacoes contratuais, inclusive quanto ao pagamento de valores, e por quaisquer prejuizos causados, ainda que na ocorrencia anterior, concomitante ou posterior, de caso fortuito ou forca maior, alheios a ingerencia do armador.



**Baldeacao de Carga entre Portos Nacionais**

Atentar a descricao da rota mencionada nesta confirmacao de reserva, havendo pernada de embarque em porto brasileiro com transbordo em outro porto brasileiro, configurando cabotagem, favor proceder com os devidos tramites na elaboracao da DU-E, afim de evitar problemas na execucao do Transito Aduaneiro.

Para a elaborao da DU-E em regime de transito aduaneiro, o embarcador e/ou seu representante legal deverao atender a todos os requisitos estabelecidos pela Receita Federal do Brasil, sendo necessario estar atento ao declarar as informacoes nos campos de unidade da RFB de despacho (porto de origem) e unidade da RFB de embarque (porto de transbordo que realizara o embarque para o exterior) e seus "respectivos recintos aduaneiros" (informacoes devidamente apontadas em nossa confirmacao de reserva).

Eventuais erros nesses quesitos poderao acarretar no cancelamento, bloqueio do embarque pelo Terminal Portuario no porto de transbordo (recinto aduaneiro na unidade de embarque), e aplicacao de multa pela RFB ao interveniente, alem de custos adicionais que serao de responsabilidade da carga.

**VGM - Verified Gross Mass**

De acordo com o regulamento SOLAS, e um requisito obrigatorio fornecer um VGM antes do embarque.

Recomenda-se fornecer o VGM assim que estiver disponivel, mas o mais tardar na data limite do VGM listada nesta confirmacao de reserva.

Quando um VGM nao esta disponivel no momento do corte, pode ocorrer uma remessa curta com quaisquer custos subsequentes restantes para a conta da carga.

Em todos os casos, continua sendo responsabilidade do remetente organizar o VGM pelos meios apropriados.

Varios terminais exigirao um VGM antes da chegada do (s) container (es), tornando a data de encerramento do VGM obsoleta. Esses terminais

serao destacados na pagina 1 desta confirmacao.

.....

In line with SOLAS regulations it is a mandatory requirement to supply a VGM ahead of shipment.

It is recommended to provide the VGM as soon as it is available but no later than the VGM cut-off date listed on this booking confirmation.

Where a VGM is not available at the time of VGM cut-off, short shipment may occur with any subsequent costs remaining for the account of the cargo.

In all instances it remains the shippers responsibility to arrange VGM via the appropriate means.

A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.

Sobrestadia de container (Detention) - Tarifas abaixo validas a partir de 01/04/2019.



Primeiros 8 dias sao livres para container DRY (dias corridos)  
Primeiros 5 dias sao livres para container REEFER (dias corridos)  
Container DRY do dia 9 ate o dia 13: USD 35,00/20 USD 70,00/40DC e USD 70,00/40HC  
Container DRY a partir do dia 14: USD 50,00/20 USD 95,00/40DC e USD 95,00/40HC  
Container Open Top e Flat Rack do dia 9 ate o dia 13: USD 55,00/20 e USD 85,00/40  
Container Open Top e Flat Rack a partir do dia 14: USD 75,00/20 e USD 130,00/40  
Container Reefer do dia 6 ate o dia 10: USD 110,00/20 e USD 188,00/40  
Container Reefer a partir do dia 11: USD 140,00/20 e USD 270,00/40

Valores a serem pagos pelo embarcador (ou responsavel pela reserva) desde a data da retirada do container vazio no deposito ate o deadline

da carga do navio.

Os freetimes (demurrage/detention) considerados validos pelo armador, sao aqueles acordados em contrato/cotacao, quaisquer freetimes divergentes do acordado, que sejam erroneamente transmitidos ao armador pelo embarcador (ou responsavel pela reserva) nao serao considerados, e o mesmo (s) serao responsaveis pelos custos de detention e (ou) demurrage gerados.

No caso cancelamento do embarque apos a retirada do container, nao havera concessao de per diem diferenciado e freetime e, ou seja, todo o periodo sera tarifado, acrescido ainda de cobranca de taxa para devolucao do container no Deposito.

Caso tenha havido a reserva de praca a bordo, e o usuario/embarcador (ou responsavel pela reserva) deixe de entregar a carga no local e prazo acordados para embarque podera ocorrer a cobranca de frete morto.

O embarcador (ou responsavel pela reserva), se responsabilizam pelo cumprimento de suas obrigacoes contratuais, inclusive quanto ao pagamento de valores, e por quaisquer prejuizos causados, ainda que na

ocorrenda anterior, concomitante ou posterior, de caso fortuito ou forca maior, alheios a ingerencia do armador.

O valor devido devera ser pago no prazo de 07 (sete) dias corridos da data da emissao da fatura, convertido o montante devido em reais, conforme orientacao da EMPRESA ou seu AGENTE . Vencida e nao liquidada

a divida na data de vencimento, o devedor ficara desde ja constituído em mora e arcara com juros moratorios pro rata de 1% (um por cento) ao

mes e multa de 2% (dois por cento) a partir do oitavo dia , apos sera acrescido 1% (um por cento) a cada 10 (dez) dias de atraso limitado a 10% (dez por cento), alem de honorarios advocaticios caso a EMPRESA ou

seu AGENTE, venha a utilizar advogados para a recuperacao do credito em questo, seja na esfera judicial, seja na extrajudicial.

Nao entregue(s) para embarque e/ou Nao devolvida a(s) unidade(s) no prazo de 30 (trinta) dias contados a partir da data de sua retirada, a

EMPRESA ou seu AGENTE estara autorizado a emitir fatura(s) parcial(is)

do debito pendente e assim, subsequentemente, a cada 30 (trinta) dias,

nas mesmas condicoes descritas no presente documento.

Fica eleito o foro da cidade de Santos/SP para dirimir quaisquer questoes relativas ao presente instrumento.



In order to avoid release issues due to the COVID-19 pandemic we strongly recommend to (A) switch your shipments to a sea waybill wherever legally and commercially acceptable or (B) your documents distributed at destination. In case of issuance of an original bill of lading, Shipper/Booking Party are herewith requested to make a color scan copy of all OBL pages -once duly endorsed- and store them for the duration of the crisis before sending the OBL to bank/consignee/notify.

**\*\*\* VGM \*\*\***

In line with SOLAS regulations it is a mandatory requirement to supply a VGM ahead of shipment.

It is recommended to provide the VGM as soon as it is available but no later than the VGM cut-off date listed on this booking confirmation.

Where a VGM is not available at the time of VGM cut-off, short shipment may occur with any subsequent costs remaining for the account of the cargo.

In all instances it remains the shippers responsibility to arrange VGM via the appropriate means.

A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.

**Termos Legais**

All dates/times are best reasonable estimates and may change. The booking confirmation is subject to sealing of container with high security seals by shipper. Container stowage on vessel is in Carrier's discretion. Carrier operates under its Bill of Lading/Sea Waybill terms and conditions to be provided upon request or displayed in any of Carrier's/its agent's offices or under [www.hapag-lloyd.com](http://www.hapag-lloyd.com), containing liability limitations deviating from German law. As to VGM, CL 12.2 applies and shipper agrees that submission of VGM by third parties on his behalf shall be deemed authorized if such message shows: Match of container and shipment number, name of responsible party (shipper) and person authorized by shipper. Carrier may ask for further information due to country requirements and relies in the correctness of the transmitted data. Carrier will not verify authorization or VGM. Shipper shall monitor its VGM on [www.hapag-lloyd.com/en/my\\_shipments.html](http://www.hapag-lloyd.com/en/my_shipments.html) and shall notify Carrier promptly if VGM is not correct.

